



RUTA

en Centroamérica

Boletín trimestral de la Unidad
Regional de Asistencia Técnica -RUTA-
No.26 - Marzo de 2004

Proyecto PNUD RLA/00/004, ejecutado por el
Banco Mundial, con Ministerios de Agricultura, BID,
FAO, FIDA, IICA, IFPRI, Gobierno del Reino Unido (DFID)

Presentación

En nuestro primer boletín de 2004, queremos compartir con ustedes información del trabajo de RUTA y otras actividades que hemos estado apoyando en este tiempo de cara a la finalización de nuestra IV Fase y el comienzo de una quinta etapa de RUTA en julio, 2004

Noticias

Inicio de Operaciones de SERFIRURAL. El Programa de Apoyo a los Servicios Financieros Rurales (SERFIRURAL) es un programa regional de asistencia técnica del FIDA administrado en RUTA que se ejecuta en América Central y México por un período de tres años cuyo objetivo es contribuir a mejorar el acceso de los pobres rurales a los servicios financieros.

Desde enero de 2004, Mercedes Cuadra funge como Coordinadora de SERFIRURAL. Mercedes es administradora de empresas con una maestría en INCAE y con diversos cursos en microfinanzas, entre ellos, el MFT 2003 en Naropa University, Boulder. Como consultora, los últimos cinco años se ha especializado en el fortalecimiento de organizaciones e iniciativas de desarrollo de microfinanzas y pequeñas y medianas empresas rurales.

Para inicios del mes de junio de 2004 se realizará un **Taller de Lanzamiento del Programa**, en la ciudad de Managua Nicaragua.

El Taller dará a conocer los objetivos y el marco estratégico de SERFIRURAL y profundizará con diferentes actores de instituciones públicas y privadas y de la cooperación internacional sobre el desafío de mejorar el acceso a servicios financieros rurales de manera sostenible, propiciando el intercambio de experiencias sobre el tema y obteniendo insumos para enriquecer la agenda de trabajo de SERFIRURAL.

Para mayor información sobre SERFIRURAL se responden consultas al E-mail: serfirural@ruta.org.

Colaboraron en esta edición:

Miriam Hirezi, Luis Olivas, Luis Enrique Miranda, Oscar Salinas, Beatriz Villeda, Daniel Meza, Marije Van Lidth de Jeude, Alejandra Herranz, Francisco Piccioni.

Edición: Jean-Claude Balcet, Carmen Eugenia Morales, Alejandra Herranz

Diseño: Roxana Romero.



En esta edición:

- **Presentación**.....1
- **Noticias**.....1
- **Nota Técnica**.....2
- **Breves Regionales**.....3
- **Destacamos**.....4

Memoria del Taller sobre Agricultura Orgánica

Ya está disponible la Memoria del Taller “Agricultura Orgánica: Una herramienta para el desarrollo rural sostenible y la reducción de la pobreza”, que fue organizado por funcionarios del FIDA, FAO, CATIE y RUTA y que se llevó a cabo en las instalaciones del CATIE en Turrialba (Costa Rica), del 19 al 21 de mayo de 2003.

La Memoria es abundante en información sobre agricultura orgánica, contemplando aspectos tales como el marco institucional internacional, regional y nacional para el desarrollo de esta actividad económica, junto con aspectos específicos tales como la comercialización de productos orgánicos, su certificación y la transición y producción orgánica.

El Taller persiguió los siguientes objetivos: (i) identificar las limitaciones y oportunidades de la agricultura orgánica para el desarrollo rural sostenible y la reducción de la pobreza dentro del marco de los proyectos de inversión en el ámbito rural; (ii) identificar los factores y condiciones críticas necesarias para la exitosa incorporación de la agricultura orgánica como una alternativa válida dentro de los proyectos de desarrollo agrícola y rural, como así también las acciones que sean necesarias para potenciar el desarrollo de la agricultura orgánica en el nivel regional; y (iii) facilitar el establecimiento y/o fortalecimiento de alianzas estratégicas entre técnicos y personal de los proyectos de desarrollo rural, y especialistas y promotores de agricultura orgánica.

Asimismo, la Memoria incluye una lista de las personas participantes del Taller, direcciones de sitios en la Internet sobre agricultura orgánica y referencias bibliográficas, además de un CD con la memoria y las presentaciones completas dadas durante el evento.

Para más información sobre este documento, se reciben consultas en el E-mail: regional@ruta.org, o en el teléfono (506) 255 40 11.



Una Guía práctica sobre por qué, cómo y con quién certificar productos para la exportación .

La certificación sirve para demostrar que un producto ha sido producido de una cierta manera o tiene ciertas características. La certificación permite diferenciar el producto certificado de otros productos, lo que podría ser útil a la hora de promocionarlos en distintos mercados.

Muchos hombres y mujeres productores piensan que el mercado para comercializar productos certificados es muy complejo y que las oportunidades y los requisitos relacionados con los programas de certificación no son claros.

El objetivo de esta guía es ofrecer a los y las productores/as centroamericanos/as información general sobre los principales programas de certificación voluntaria en agricultura incluyendo contactos que pueden consultar para obtener más información.

Se describen seis importantes programas de certificación voluntaria, incluyendo Agricultura Orgánica, Comercio Justo, Certificación de la Alianza de Bosques, Certificación de SA8000, EUREPGAP e ISO14001.



En mercados cada vez más globalizados, la competitividad de pequeñas y medianas empresas (PyMES) rurales de Latinoamérica llega a ser de suma importancia para el desarrollo y bienestar de su población. Los mercados internacionales de alto valor, tales como los de productos orgánicos y comercio justo, representan una oportunidad para que las PyMES rurales aprovechen de la globalización económica. Sin embargo, en la región, este tipo de empresas enfrentan una serie de desafíos respecto a sus capacidades organizativas, técnicas y gerenciales para ser más competitivas y de esta manera acceder a los nichos de mercado. Pese a esto, la oferta de servicios de desarrollo empresarial (SDE) ha sido limitada, tanto en términos de cobertura como de calidad. Muchos oferentes han dado servicios que reflejan más las necesidades definidas por ellos que aquellas expresadas por las PyMES rurales. A la vez, la provisión a menudo gratuita de SDE ha significado una competencia desleal para los proveedores de servicios con fines de lucro.

Con base en lo enunciado, tuvo lugar en Alajuela, el 30 de enero de 2004 la primera Mesa de Diálogo “Fomento de la Competitividad de PyMES Rurales: Hacia una Agenda Concertada para la Prestación de Servicios Empresariales”, auspiciada por RUTA, el Centro para la Competitividad de Ecoempresas (CeCoEco) del CATIE, y el BCIE. Los objetivos del evento fueron: (i) Compartir principios para el desarrollo de las pequeñas y medianas empresas rurales, reconociendo la diversidad de empresas, proveedores de servicios y mercados (ii) Analizar las características del mercado actual de SDE e identificar oportunidades de mejoramiento; y (iii) definir una agenda de pasos futuros para mejorar la prestación de servicios a las PyMES rurales.

Durante la Mesa, CeCoEco hizo una presentación sobre los Retos y oportunidades del mercado de productos rurales en Centroamérica con una propuesta para la reorientación de SDE para PyMES rurales. Sobre la base de la misma, los 33 participantes, representantes de aproximadamente 22 proveedores de SDE públicos y privados; organismos nacionales e internacionales; donantes; dirigentes de asociaciones y PyMES rurales; decisores del sector gubernamental; y centros de investigación, se reunieron en grupos para: (i) analizar los cuellos de botella en la provisión actual de SDE para PyMES rurales en Centroamérica; y (ii) identificar las oportunidades y estrategias para superar los cuellos de botella detectados. Se cerró el día con la definición de posibles acciones conjuntas para una mejor provisión de servicios de desarrollo empresarial a las PyMES rurales con el fin de fomentar su competitividad.

“Identificación de los motores del crecimiento rural sostenible y la reducción de la pobreza en Centroamérica”.

Este estudio regional realizado por el Banco Mundial con el apoyo de RUTA apunta a evaluar de qué manera las políticas y estrategias de desarrollo fomentan un crecimiento económico en las zonas rurales que reduzca la pobreza y sea ambientalmente sostenible, con miras a armonizarlas y definir mejor las prioridades de inversión.

El estudio se realiza con un enfoque basado en los activos, con una definición muy amplia de los mismos, a fin de incluir los activos naturales, físicos, financieros, humanos, sociales políticos institucionales y de ubicación; que emplea una variedad de herramientas: (a) análisis de los activos en los hogares, para determinar las estrategias de medios de vida y bienestar de los pobres rurales, considerando las políticas gubernamentales y los riesgos que enfrentan; (b) análisis espaciales para identificar los activos específicos a cada ubicación e investigar como se comportan en el espacio rural los hogares con diferentes conjuntos de activos; y (c) inventarios de proyectos de desarrollo rural y estudios sobre los medios de vida.

Se formuló un marco conceptual y analítico que orientó el estudio regional, se completó el estudio de caso sobre Nicaragua y actualmente se están realizando los de Guatemala y Honduras.

Estudio de caso de Nicaragua. El estudio de caso en Nicaragua se realizó entre octubre de 2002 y junio de 2003 por el equipo Banco Mundial/RUTA, con la participación del BID y de otros donantes (USAID, UE y GTZ). Como parte del estudio fueron realizadas las siguientes tareas: (a) análisis espacial: mostró fuertes co-relaciones entre la distancia con respecto a Managua y la pobreza; (b) análisis cuantitativos a nivel de hogares: permitió examinar cómo los activos de los hogares afectan sus estrategias de medios de vida y sus condiciones de vida; (c) análisis cualitativos a nivel de hogares: permitió comprender la conexión entre activos-contexto-comportamiento-resultados; (d) inventario de proyectos: se evaluó la forma en que los proyectos fortalecieron los activos de los pobres, y se identificó aquellos activos “faltantes” o que no funcionaban bien.

Resultados preliminares: Se encontró una heterogeneidad importante en las distintas zonas del país, la cual exige estrategias regionales diferenciadas. Además, el potencial económico de una zona no se traduce necesariamente en un crecimiento con reducción de la pobreza debido a una distribución asimétrica de los activos entre los hogares dentro de una zona específica. La siguiente pregunta clave surge del análisis: ¿debería centrarse la atención en las áreas con una alta densidad de pobreza o en las áreas con un alto índice de pobreza? En cualquier caso, existe la necesidad de considerar la complementariedad de los activos, sobre todo entre educación, infraestructura y las inversiones productivas del tipo agropecuario. En este sentido, es necesario formular un enfoque multisectorial para el desarrollo rural que identifique los activos faltantes en los cuales se debe invertir para alcanzar un crecimiento sostenible que ayude a reducir la pobreza.



Destacamos

Costa Rica

La apertura de mercados en Centroamérica es una realidad, al finalizar las negociaciones con su mayor socio comercial, los Estados Unidos. De este modo, se presentan nuevas oportunidades económicas para el sector agroexportador, así como desafíos importantes para los productores al encontrar mayores niveles de competencia en mercados internacionales. Los mismos estarán obligados a conocer la demanda y el comportamiento de los mercados, incrementar la productividad, buscar economías de escala, hacer uso de tecnologías limpias y amigables con el ambiente, entre otros aspectos.

En el necesario proceso de estar preparados y buscar opciones para competir, el sector agropecuario costarricense ha venido trabajando en actividades que sirvan de apoyo a productores y productoras. En algunas de estas actividades, la Oficina de RUTA en Costa Rica (UTN-C.R) participa en apoyo de las instituciones del sector. Entre ellas:

■ **Proyecto para la producción de ostras en el Golfo de Nicoya.** Con la participación del Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura (INCOPECA) y de la Universidad Nacional (UNA), el proyecto se presenta a la Representación de la FAO para gestionar cooperación en un estudio de mercado y comercialización, como base para interesar a patrocinadores financieros, al existir viabilidad técnica para la producción del molusco.

■ **Apoyo en la Capacitación de Investigadores del Instituto Nacional de Transferencia y Tecnología Agropecuaria (INTA).** Con el compromiso de colaboración y apoyo de RUTA/FIDA, la UTN-Costa Rica mantiene coordinación y brindará soporte al Instituto en el proceso de realización de eventos de capacitación iniciales sobre formulación y gestión de proyectos para investigadores, con base en la definición de áreas temáticas y posibles entes capacitadores que definirá la misma institución, de acuerdo al énfasis requerido.

■ **Integración Agricultura Medio Ambiente.** La Agenda conjunta que manejan las instancias regionales: el Consejo Agropecuario Centroamericano (CAC) y la Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo (CCAD), brinda la base para que, en el país, se den las voluntades técnicas y políticas para desarrollar un trabajo coordinado entre ambos sectores. En coordinación con la Secretaría Ejecutiva de Planificación Sectorial Agropecuaria (SEPSA) y en apoyo al Despacho del Ministro de Agricultura, la UTN-Costa Rica participa en estos esfuerzos.

RUTA busca responder a las necesidades de asistencia técnica y financiera de los Gobiernos y la sociedad Civil, aprovechando sinergias interagenciales que resulten en mayores impactos para el desarrollo rural sostenible, que reduzca la pobreza en la región centroamericana.

Unidad Regional de Asistencia Técnica -RUTA-

Teléfono: (506)255-4011 - Fax:(506) 222-6556

Apdo.Postal 211-2100, Guadalupe, San José. Costa Rica.

E-mail: regional@ruta.org - <http://www.ruta.org>

Guatemala

Como un aporte de la cooperación interagencial entre USAID, Banco Mundial, IICA y RUTA, se preparó el documento: "Situación Agrícola en Guatemala: Tendencias y Oportunidades. Propuesta de Políticas y Líneas de Acción Estratégicas", para la nueva administración del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación del país recién instalada. El propósito de este documento es contribuir con insumos que alimenten una propuesta de políticas y lineamientos estratégicos, como así también con información acerca de los instrumentos de inversión con que se cuenta, para facilitar el abordaje de la problemática del sector agropecuario ampliado; de tal manera de acelerar el proceso de inserción de los nuevos funcionarios y como consecuencia, alcanzar resultados en el menor plazo posible, en el afán de promover el desarrollo de todos.

Nicaragua

RUTA esta apoyando técnicamente un proceso de Consulta en los territorios y validando las Políticas Sectoriales y Estrategia Nacional Rural Productiva realizado por el Ministerio Agropecuario y Forestal (MAGFOR). El apoyo de RUTA se da desde la planificación y estará involucrado en todo el proceso de consulta y ajustes de la Estrategia, tanto nacional como en el nivel territorial en los departamentos y regiones autónomas de Nicaragua.

Programa Sectorial para el Sector Agropecuario. En el Marco de la Iniciativa del MAGFOR y Agencias de Cooperación Internacional (BM-FIDA-COSUDE) sobre la preparación de un Programa Sectorial ("Sector Wide Approach-SWAP") para el sector Agropecuario y Forestal, RUTA formó parte del equipo técnico de una misión de las agencias y del taller del MAGFOR, para la revisión y consulta a las principales instituciones del Sector Público Agropecuario y Forestal, y a las principales sedes de agencias internacionales y donantes, para identificar áreas de intervención prioritarias, procesos, y mecanismos de implementación de un Programa Sectorial para Nicaragua. Esta previsto que eventualmente RUTA e IICA-Nicaragua facilitará este proceso.

El Salvador

La oficina de RUTA en el Salvador (UTN-ELS) ha colaborado con el Ministerio de Agricultura y Ganadería de este país en la preparación del "Manual Operativo del Sistema de Alianzas para la Tecnología Agrícola y Forestal" (SINALIT) y del "Reglamento Operativo del Fondo Competitivo de Innovación Tecnológica", enmarcados ambos dentro de una iniciativa más amplia, tal como es el Programa de Reconversión Agroempresarial que está siendo financiado con recursos del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y que incluye, además, un componente de servicios de apoyo a la producción agrícola y forestal y un componente de rehabilitación, reconstrucción y transferencia de sistemas de riego y drenaje y diversificación de cultivos.

El SINALIT y el Fondo Competitivo responden a una de las prioridades estratégicas del Gobierno de El Salvador, tal como es el logro de una efectiva reconversión de la base productiva nacional, mediante una mejora continua en la formación de capacidades agroempresariales y desarrollo tecnológico del país, generando oportunidades atractivas para la inversión nacional y extranjera, y sustentado en principios de participación, orientación de demanda y descentralización en la toma de decisiones, entre otros aspectos

Honduras

La oficina de RUTA en Honduras (UTN-HON) está apoyando a la Secretaría de Agricultura y Ganadería en la conformación de una Comisión de Tierras Rurales, para ejecutar la política de tierras del área rural dentro de la Política de Estado para el Sector Agroalimentario y el Medio Rural de Honduras y que será parte integrante de una Comisión Nacional de Tierras propuesta, para manejar una política general de tierras tanto rurales como urbanas en el nivel nacional.

La integración de la Comisión Nacional de Tierras forma parte de los compromisos que asumirá el Gobierno de Honduras para acceder a un apoyo financiero y técnico solicitado al Banco Mundial para contribuir a ejecutar la Estrategia de Reducción de la Pobreza de Honduras.

Dentro de la Comisión aludida, representantes del Gobierno, la sociedad civil y de la academia, discutirán sobre políticas de tierras, en los ámbitos de multisectorialidad, resolución de conflictos, sostenibilidad de los recursos naturales y otros temas relevantes a la gestión de tierras urbanas y rurales.